



FREEZER

User manual

FREEZER

Manuale utente

CONGÉLATEUR

Guide d'utilisation

CONGELADOR

Manual de instrucciones

CONGELADOR

Manual de Instruções

CV100AP

Indice

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO	16
Avvertenze generali.....	16
Istruzioni per la sicurezza.....	18
Avvertenze	18
Installazione ed accensione dell'apparecchio	19
Prima di accendere	19
Thermostat setting.....	20
Accessori.....	21
Vassoio per il ghiaccio.....	21
Raschietto in plastica	21
PULIZIA E MANUTENZIONE	23
Sbrinamento del freezer	24
TRASPORTO E CAMBIO DI COLLOCAZIONE.....	24
Riposizionamento della porta	25
PRIMA DI CHIAMARE L'ASSISTENZA VENDITE	25
Suggerimenti Per Risparmiare Energia	26
PARTI DELL'APPARECCHIO E SCOMPARTI.....	27

PARTE 1. PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO

Avvertenze generali

ATTENZIONE: Non coprire od ostruire le aperture di ventilazione del frigorifero.

ATTENZIONE: Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare lo sbrinamento, se non esplicitamente consigliato dal costruttore.

ATTENZIONE: Non usare apparecchiature elettriche all'interno degli scomparti per la conservazione del cibo, a meno che non siano del tipo consigliato dal produttore.

ATTENZIONE: Non danneggiare il circuito refrigerante.?

ATTENZIONE: Per evitare l'instabilità dell'elettrodomestico, esso deve essere fissato seguendo le indicazioni del presente manuale di istruzioni.

- Questo modello può contenere R600a, vedere la piastra sotto il refrigerante, (isobutano refrigerante), gas naturale che non è inquinante per l'ambiente, ma infiammabile. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio è necessario porre particolare attenzione affinché non venga danneggiato alcun componente del circuito di refrigerazione. In caso di danneggiamento tenere lontana qualsiasi fonte di possibile incendio e far ventilare per diversi minuti la stanza nella quale è posizionato l'apparecchio.
- Non utilizzare dispositivi meccanici o qualsiasi mezzo non naturale per accelerare il processo di sbrinamento.
- Non stoccare sostanza esplosive quali ad esempio aerosol con propellente infiammabile in questo dispositivo.
- L'apparecchiatura è stata pensata per essere usata in casa e in applicazioni simili, quali ad esempio
 - Cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro,
 - fattorie e dai clienti in hotel, motel e altri contesti residenziali,
 - bed and breakfast e simili,
 - strutture di catering e contesti non di vendita al dettaglio.
- Se il cavo di alimentazione non corrisponde alla presa del

- frigorifero, deve essere sostituito da un rivenditore autorizzato o altra persona qualificata per evitare rischi.
- L'elettrodomestico non può essere utilizzato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, o con mancanza di esperienza o conoscenza, eccetto in caso di supervisione o istruzioni concernenti l'uso dell'elettrodomestico fornite da una persona responsabile della sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per accertarsi del fatto che non giochino con il dispositivo.
- Una presa speciale a terra é in dotazione con il cavo di rete del frigorifero. Questa presa dovrebbe essere utilizzata con una presa speciale a terra di 16 ampere. Se in casa non c'è questa presa, farla installare da un elettricista autorizzato.
- Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza, unicamente se con la supervisione di una persona adulta o se in possesso di istruzioni relativamente all'uso sicuro del dispositivo senza provocare pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. Pulizia e manutenzione non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un rivenditore autorizzato o altra persona qualificata per evitare rischi.
- Questo apparecchio non è concepito per essere utilizzato ad altitudini superiori a 2000 m.

Istruzioni per la sicurezza

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero.
- Se questo apparecchio sostituisce un vecchio frigorifero munito di chiusura, rompere o rimuovere questa chiusura come misura di sicurezza prima di immagazzinare il vecchio apparecchio, per proteggere i bambini che potrebbero rimanervi rinchiusi durante i loro giochi
- I vecchi frigoriferi ed i freezer contengono gas isolanti e refrigeranti che devono essere smaltiti adeguatamente. Affidare lo smaltimento dell'apparecchio vecchio solamente alla locale discarica e contattare l'autorità locale o il rivenditore in caso di dubbio. Assicurarsi che la serpentina del vostro frigorifero non venga danneggiata prima di essere affidata alla discarica locale di competenza.

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - RAEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

IMPORTANTE:

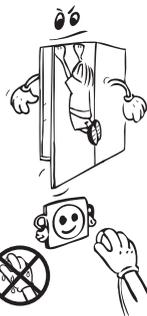
Vi preghiamo di leggere questo manuale prima di installare ed accendere l'apparecchio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità se l'installazione e l'utilizzo dell'apparecchio non sono conformi a quanto descritto in questo manuale.

Avvertenze

- Non utilizzare adattatori o derivazioni che potrebbero causare surriscaldamento o incendio.
- Non inserire cavi di alimentazione vecchi o attorcigliati.
- Non torcere o piegare i cavi.



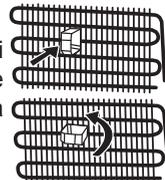
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. I bambini non devono MAI sedersi sui ripiani o sui cassetti o appendersi alla porta.
- Non utilizzare oggetti metallici appuntiti per togliere il ghiaccio dallo scomparto freezer; potrebbero forare il circuito di refrigerazione e causare un irreparabile danno all'apparecchio. Utilizzare il raschietto in plastica in dotazione con l'apparecchio. Non collegare l'apparecchio all'alimentazione con le mani bagnate
- Non mettere nel freezer contenitori di liquidi (bottiglie di vetro o lattine), specialmente se contengono liquidi gassati che potrebbero provocare lo scoppio del contenitore durante il congelamento.
- Le bottiglie contenenti liquidi ad alta percentuale alcolica devono essere chiuse ermeticamente e inserite nel frigorifero in posizione verticale.
- Non toccare le superfici refrigeranti, specialmente con le mani bagnate perché vi potreste provocare ustioni o ferite.
- Non mangiare il ghiaccio appena tolto dal freezer.



Installazione ed accensione dell'apparecchio

Prima di iniziare a utilizzare il freezer, prestare attenzione ai seguenti punti:

- Il voltaggio di funzionamento del frigo è 220-240 V a 50Hz.
- La presa deve essere accessibile dopo l'installazione.
- Ci potrebbe essere dell'odore quando accendete l'elettrodomestico per la prima volta. Scompare dopo che l'elettrodomestico inizia a raffreddare.
- Prima del collegamento alla rete di alimentazione, assicurarsi che la tensione della targhetta corrisponda a quella dell'impianto elettrico di casa.
- Inserire la spina in una presa dotata di un collegamento di terra efficace. Se la presa non ha contatto a terra o la spina non è adatta, consigliamo di chiamare un elettricista autorizzato per assistenza.
- L'elettrodomestico deve essere collegato con una presa munita di valvole correttamente installata. L'alimentazione (AC) e il voltaggio al sito di funzionamento devono essere conformi ai dettagli presenti sulla targhetta con il nome dell'elettrodomestico (la targhetta si trova all'interno dell'apparecchio sulla sinistra).
- Non ci assumiamo la responsabilità di eventuali danni derivanti dall'utilizzo di una presa senza messa a terra.
- Posizionare il freezer in un punto che non lo esponga alla luce solare diretta
- Non utilizzare il freezer all'aperto o **lasciarlo** sotto la pioggia.
- Il dispositivo si deve trovare ad almeno 50 cm da stufe, forni e dispositivi di riscaldamento. Dovrebbe inoltre trovarsi ad almeno 5 cm di distanza da forni elettrici.
- Quando il freezer si trova vicino a un congelatore, ci dovrebbero essere almeno 2 cm per evitare umidità sulla superficie esterna.
- Non collocare oggetti **sull'apparecchiatura**
- Pulire l'elettrodomestico, soprattutto all'interno, prima dell'uso (vedere Pulizia e manutenzione).
- La procedura di installazione all'interno della cucina viene fornita nel manuale di installazione. Questo prodotto è progettato per essere usato esclusivamente in cucine componibili adatte.
- I piedini anteriori regolabili dovrebbero essere fissati all'altezza giusta per consentire al frigorifero di funzionare in modo stabile e corretto. Sarà possibile ruotare i piedini girandoli in senso orario (o in direzione opposta). Questa operazione dovrebbe essere eseguita prima di posizionare gli alimenti all'interno del congelatore.
- Prima di usare il frigorifero, pulirlo accuratamente con acqua e aggiungere un cucchiaino di bicarbonato di sodio; quindi, risciacquare con acqua pulita e asciugare. Posizionare tutte le componenti dopo la pulizia.
- Installare la plastica di regolazione della distanza (la parte con i componenti bianchi nella parte posteriore) ruotandola di 90° come mostrato nell'immagine, per evitare che il condensatore tocchi la parete.



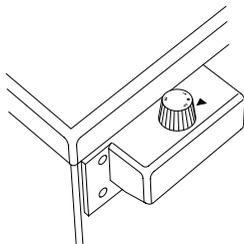
Prima di accendere

- Attendere 3 ore prima di inserire la spina dell'apparecchio nella presa per assicurare un perfetto funzionamento.
- Al momento dell'accensione l'apparecchio potrebbe emanare sgradevole odore che scomparirà non appena l'apparecchio inizia a raffreddarsi.



PARTE 2. FUNZIONI E POSSIBILITÀ VARIE

Impostazione termostato Thermostat setting



The freezer thermostat automatically regulates the inside temperature of the compartments. By rotating the knob from position 1 to 3, colder temperatures can be obtained.

Important note: Do not try to rotate knob beyond 1 position it will stop your appliance.

Il termostato del congelatore regola automaticamente la temperatura interna degli scomparti. Per ottenere delle temperature più fredde ruotare la manopola dalla posizione 1 a 3.

Nota importante: non cercare di ruotare la manopola oltre 1 posizione, in quanto bloccherà il dispositivo.

Regolazione del termostato del congelatore

1 : se si conservano gli alimenti nello scomparto congelatore per poco tempo si può regolare la manopola fra la posizione minima e quella media.

2 : se si conservano gli alimenti nello scomparto congelatore per lungo tempo si può regolare la manopola sulla posizione media.

3 : Posizione massima di raffreddamento. L'apparecchio funzionerà più a lungo.

Tenete presente che la temperatura ambiente, la temperatura degli alimenti freschi introdotti e la frequenza di apertura della porta influenzano la temperatura dello scomparto congelatore. Se necessario, modificare la regolazione della temperatura.

Avvertenze sulle regolazioni di temperatura

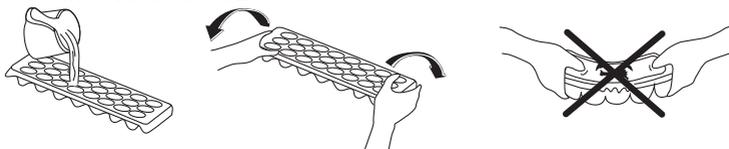
- Le regolazioni di temperatura devono essere eseguite secondo la frequenza di apertura dello sportello e la quantità di alimenti conservati nel frigorifero.
- Quando si accende l'apparecchio per la prima volta l'apparecchio deve funzionare per 24 ore continuamente finché non si raffredda ad una temperatura sufficiente.
- In questo periodo di 24 ore iniziale non aprire lo sportello e non collocare troppo cibo all'interno dell'apparecchio.
- Se l'unità è spenta o disinserita, è necessario consentire almeno 5 minuti prima di riavviare per non danneggiare il compressore.
- Il freezer è progettato per funzionare agli intervalli di temperatura ambiente indicati nelle norme, a seconda della classe climatica indicata nell'etichetta delle informazioni. Non consigliamo il funzionamento del frigorifero al di fuori dai limiti di valore delle temperature.
- Questo elettrodomestico è progettato per l'uso ad una temperatura ambiente compresa tra 10°C e 43°C.

Climate class	Ambient Temperature (°C)
T	Between 16 and 43 °C
ST	Between 16 and 38 °C
N	Between 16 and 32 °C
SN	Between 10 and 32 °C

Accessori

Vassoio per il ghiaccio

- Riempire il vassoio di acqua ed inserirlo nello scomparto freezer.
- Una volta che l'acqua si è trasformata in ghiaccio, è possibile agire sul vassoio come sotto indicato per far fuoriuscire i cubetti.



Raschietto in plastica

Dopo un certo periodo di tempo, in alcune parti dello scomparto congelatore si formerà la brina. La brina che si accumula nello scomparto del congelatore deve essere rimossa periodicamente. Utilizzare il raschietto di plastica in dotazione. Non usare oggetti metallici per questa operazione. Potrebbero danneggiare il circuito del frigorifero causando danni irreparabili al dispositivo.



Le descrizioni nelle immagini e nel testo della sezione potrebbero variare in base al modello di frigorifero.

PARTE 3. SISTEMAZIONE DEGLI ALIMENTI NELL'APPARECCHIO

- Questo congelatore è destinato alla conservazione di alimenti congelati o trattati sottozero per lunghi periodi e alla produzione di cubetti di ghiaccio.
- Non collocare alimenti freschi e caldi vicino a quelli congelati in quanto i primi possono scongelare i secondi.
- Quando si congelano alimenti freschi (p.e. carne, pesce e carne tritata), dividerli in quantità che si useranno in una volta.
- Conservazione di alimenti congelati: attenersi sempre alle istruzioni riportate sulle confezioni degli alimenti congelati e, se non sono riportate informazioni a proposito, non conservare gli alimenti per più di 3 mesi a partire dalla data di acquisto.
- Quando si acquistano alimenti congelati assicurarsi che questi siano stati congelati alle temperature adatte e che la confezione sia intatta.
- Gli alimenti congelati vanno trasportati in contenitori adeguati per mantenerne la qualità e ricollocati sui ripiani di congelazione dell'apparecchio entro il più breve tempo possibile.
- Se una confezione di alimenti congelati mostra segni di umidità e rigonfiamenti anormali è probabile che il prodotto sia stato congelato in precedenza ad una temperatura inadeguata e che il contenuto si sia deteriorato.
- La durata degli alimenti congelati dipende dalla temperatura ambiente, dalla regolazione del termostato, da quanto spesso si apre lo sportello, dal tipo di alimenti e da quanto dura il trasporto del prodotto dal negozio alla casa. Attenersi sempre alle istruzioni stampate sulla confezione e non superare mai la durata massima del prodotto che viene indicata.
- Utilizzare il ripiano "fast freezing" per congelare il cibo di casa (e il cibo che deve congelare) più rapidamente, grazie alla potenza di congelamento maggiore dell'area di raffreddamento. I ripiani di "fast freezing" sono i cassetti inferiori dello scomparto freezer (vedere pagina 13).
- Per il congelamento del cibo; usare il cassetto inferiore.

PARTE 4. PULIZIA E MANUTENZIONE

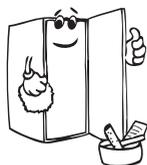
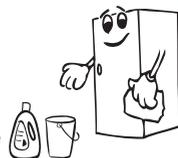
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di effettuare la pulizia.



- Non pulire l'elettrodomestico versando acqua.



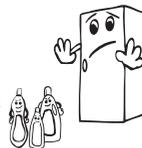
- Gli scomparti frigo e freezer devono essere puliti periodicamente usando una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua tiepida.



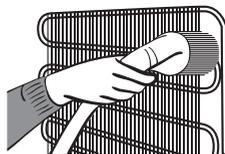
- Pulire separatamente gli accessori con acqua e sapone. Non lavarli nella lavapiatti.



- Non usare prodotti abrasivi, detergenti o saponi. Dopo il lavaggio, risciacquare con acqua pulita ed asciugare accuratamente. Una volta terminate le operazioni di pulizia reinserire la spina dell'apparecchio con le mani asciutte.



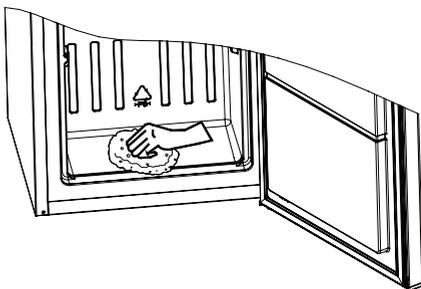
- Il condensatore (sul retro dell'elettrodomestico) deve essere pulito con una scopa una volta all'anno in modo da ottenere un risparmio di energia ed un incremento della produttività.



L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA DEVE ESSERE SCOLLEGATA.

Sbrinamento del freezer

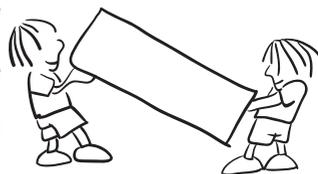
- Piccole quantità di ghiaccio si accumuleranno all'interno del freezer a seconda del tempo in cui lo sportello viene lasciato aperto o della quantità di umidità introdotta. È essenziale assicurare che non vi sia brina o ghiaccio nei punti in cui verrebbe influenzato il giunto di chiusura della guarnizione dello sportello. Questo potrebbe consentire il passaggio dell'aria nell'alloggiamento, così il compressore funzionerà in modo continuo. Una sottile formazione di ghiaccio è abbastanza morbida e può essere rimossa con una spazzola o un raschietto di plastica. Non utilizzare raschietti di metallo o taglienti, dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento. Rimuovere tutto il ghiaccio che si stacca dal fondo dell'alloggiamento. Per la rimozione del ghiaccio sottile, non è necessario spegnere l'apparecchio.
- Per la rimozione di depositi di ghiaccio spessi, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di rete e svuotare il contenuto in scatole di cartone e avvolgerle in coperte spesse o strati di carta per tenerle fredde. Lo sbrinamento sarà più efficace se eseguito quando il freezer è quasi vuoto e deve essere eseguito quanto più velocemente possibile per evitare un aumento eccessivo della temperatura del contenuto.
- Non utilizzare raschietti di metallo o taglienti, dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento. Un aumento della temperatura per i pacchetti degli alimenti congelati durante lo sbrinamento abbrevia la conservazione. Se il contenuto è bel imballato e posto in un'area fredda, si conserva per diverse ore.
- Asciugare la parte interna dello scomparto con una spugna o un panno pulito.
- Per accelerare il processo di sbrinamento, posizionare uno o più contenitori di acqua calda nello scomparto del freezer.
- Esaminare il contenuto quando lo si riposiziona nel freezer e, se qualcuno dei pacchetti si è sciolto, deve essere consumato entro 24 ore o essere cucinato e ricongelato.
- Alla fine dello sbrinamento pulire la parte interna con una soluzione di acqua calda e un po' di bicarbonato di sodio e poi asciugare bene. Lavare tutte le parti rimovibili nello stesso modo e rimontare. Ricollegare l'apparecchio alla rete e lasciare per 2 o 3 ore sul numero di impostazione 5 prima di rimettere gli alimenti nel freezer.



PARTE 5. TRASPORTO E CAMBIO DI COLLOCAZIONE

Trasporto e cambio di collocazione

- L'imballaggio originale ed il poliestere espanso (PS) possono essere conservati in caso di necessità.
- Durante il trasporto l'elettrodomestico deve essere legato con un largo nastro o con una corda solida. Durante il trasporto devono essere applicate le norme indicate sulla scatola di cartone. .
- Prima del trasporto o di spostamento dalla precedente collocazione, tutti gli oggetti asportabili (ad es. ripiani, cassetto,...) devono essere tolti o fissati con nastri adesivi per evitare lo scuotimento.



Riposizionamento della porta

- Non è possibile modificare la direzione di aperture dello sportello del freezer se le maniglie sul freezer sono installata dalla superficie anteriore della porta.
- Sarà possibile modificare la direzione di apertura della porta sui modelli senza maniglie.
- Nel caso in cui la direzione di apertura della porta del freezer possa essere modificata, contattare l'Assistenza Autorizzata più vicina per far modificare la direzione di apertura.

PARTE 6. PRIMA DI CHIAMARE L'ASSISTENZA VENDITE

Se l'apparecchio non funziona bene può trattarsi di un piccolo problema. Procedere quindi come segue prima di chiamare un elettricista, così da risparmiare tempo e denaro.

Come procedere se l'apparecchio non funziona

Può dipendere dal fatto che:

- non c'è alimentazione,
- l'interruttore generale di casa è disconnesso,
- il termostato è regolato sulla posizione «*»,
- la presa non è adeguata. Per verificare questo collegare un altro apparecchio, di cui si sa che funziona, alla stessa presa.

Come procedere se le prestazioni dell'apparecchio sono scarse

Controllare che:

- l'apparecchio non sia eccessivamente carico,
- il termostato di refrigerazione e congelazione sia regolato sulla posizione "1" (in questo caso regolare il termostato su un valore adeguato),
- gli sportelli siano chiusi perfettamente,
- non ci sia polvere sul condensatore,
- ci sia spazio sufficiente sul retro e ai lati dell'apparecchio.

Se si sente rumore

Il gas che circola nel circuito refrigerante può produrre un leggero rumore (gorgoglio) anche se il compressore non è in funzione. Ciò è normale e non deve destare preoccupazione. Se il rumore è di tipo differente controllare che

- l'apparecchio sia ben livellato,
- niente sia a contatto con il retro,
- non stia vibrando ciò che si trova sull'apparecchio.

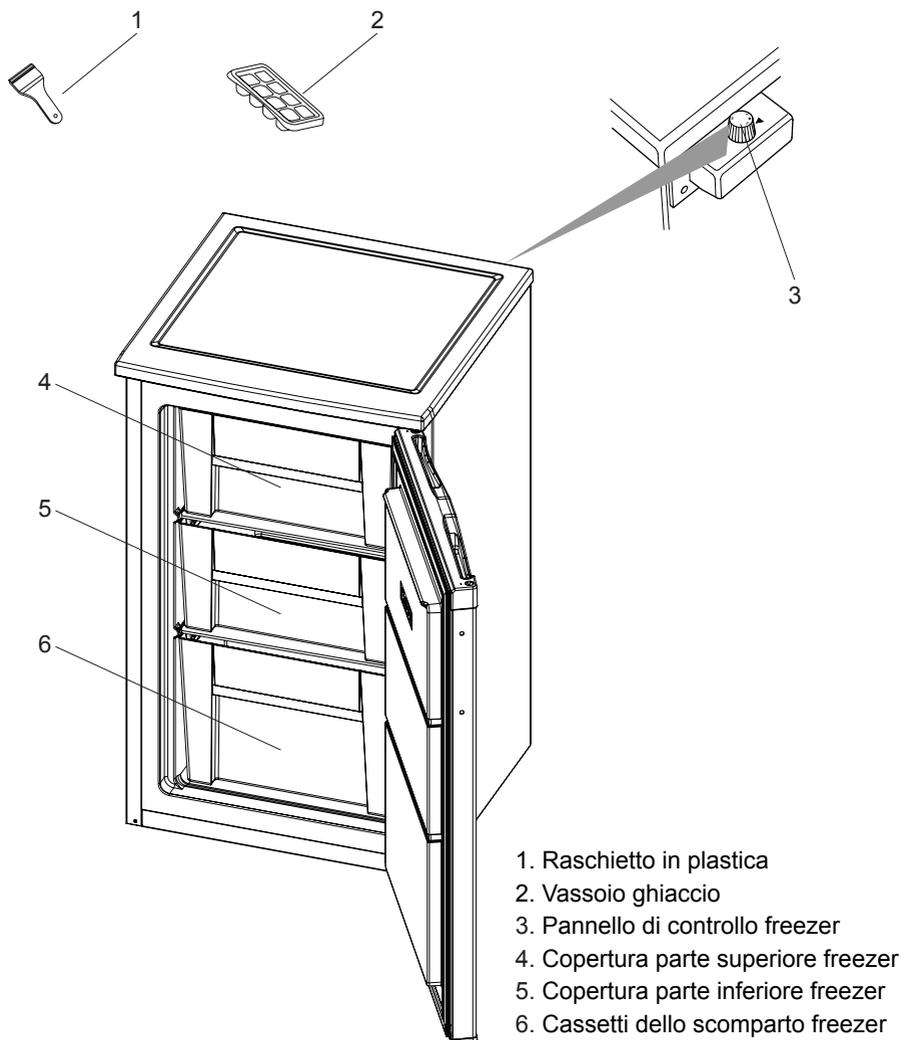
Raccomandazioni

- Se l'elettrodomestico non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo (ad esempio durante le vacanze estive) staccare la spina, pulire l'elettrodomestico e lasciare la porta aperta per prevenire la formazione di muffa e cattivo odore.
- Per arrestare completamente l'elettrodomestico, staccare la spina dalla presa principale (per la pulizia e quando le porte vengono lasciate aperte).

Suggerimenti Per Risparmiare Energia

1. Installare il dispositivo in una stanza fresca, ben ventilata, ma non direttamente esposto alla luce solare e non vicino a fonti di calore (radiatori, fornelli, ecc.). In caso contrario, servirsi di una piastra isolante.
2. Consentire ai cibi e alle bevande calde di raffreddarsi fuori dal frigorifero.
3. In fase di posizionamento di bevande e liquidi, è sempre opportuno coprirli. In caso contrario si assisterà a un aumento dell'umidità all'interno dell'elettrodomestico. Il tempo necessario per raffreddarli, quindi, aumenta. Coprendo i liquidi si contribuisce inoltre a conservarne il gusto e il sapore.
4. In fase di posizionamento di alimenti e bevande, tenere aperta la porta del frigo il meno possibile.
5. Tenere chiusi i coperchi dei compartimenti con temperature diverse (ad esempio comparto per frutta e verdura, comparto refrigerante, ecc.).
6. La guarnizione della porta deve essere pulita e flessibile. Se usurata, provvedere alla sostituzione della stessa.

PARTE 7. PARTI DELL'APPARECCHIO E SCOMPARTI



Questa presentazione ha il solo scopo informativo sulle parti dell'elettrodomestico. Le parti possono variare a seconda del modello di elettrodomestico.